

## إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور في أجزاء مأخوذة فإنني مستعدة لتلقي عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سريانج ، ٤ يونيو ٢٠٢٥

يونيتا سعدتين

رقم التسجيل : ٢١١٣٦٠٠٧٥

## صورة تجريدية

إسم: يونيتا سعدتين، رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠٠٧٥، الموضوع الأسلوب اللغوي في قصيدة "طريق واحد" لنزار قباني (دراسة أسلوبية). فسم اللغة العربية وأدائها، كلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بننت.

قصيدة "طريق واحد" للشاعر نزار قباني تصور روح النضال ووحدة شعب فلسطين في مواجهة الاحتلال والاضطهاد. من خلال لغة مفعمة بالعاطفة والرمزية، تعبّر هذه القصيدة عن العزيمة على سلوك طريق واحد نحو الحرية والعدل. بأسلوب لغوي مميز، يؤكد قباني على أهمية الوحدة وصلابة القلب كمفتاح للنصر في مواجهة تحديات التاريخ. أصبحت هذه القصيدة تعبيراً عن الأمل وروح النضال المتقدمة لشعب فلسطين.

أما مشكلة البحث فهي أولاً: ما هي اختيار الكلمة، والتقديم والتأخير، والحذف والالتفات الواردة في قصيدة "طريق واحد"؟ ثانياً: ما هو مضمون قصيدة "طريق واحد"؟ ثالثاً: ما العلاقة بين الأسلوب ومضمون القصيدة؟ تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن وتحليل أسلوب اللغة في قصيدة "طريق واحد" لنزار قباني من خلال المنهج الأسلوبي. يتركز التحليل على جانب اختيار الكلمة (الدلالة اللفظية)، بالإضافة إلى الأجهزة الأسلوبية العربية الأخرى التي تشمل التقديم والتأخير، والالتفات، والحذف. تعتمد هذه الدراسة على المنهج الوصفي النوعي باستخدام تقنية تحليل المحتوى لنص القصيدة.

تُظهر نتائج الدراسة أن نزار قباني يستخدم ألفاظاً محملة بالعاطفة والرمزية، تعكس مقاومة ومعاناة الشعب الفلسطيني. يخلق استخدام التقديم والتأخير تأكيداً لمعانٍ معينة ويعزز الأجواء البلاغية، بينما يُستخدم الالتفات لإثارة التفاعل العاطفي لدى القارئ من خلال تغيير زاوية النظر. بالإضافة إلى ذلك، يُظهر أسلوب الحذف كثافة التعبير وتقوية المعنى الضمني. وبالتالي، فإن أسلوب اللغة في هذه القصيدة لا يقتصر على تجميل الشكل، بل يعمّق أيضاً رسالة النضال والمقاومة التي يرغب الشاعر في إيصالها.

الكلمات المفتاحية: النضال، الأسلوبية، القصيدة.

## ABSTRACT

Name: **Yunita Sa'dataen** NIM: 211360070 Title: *"Language Style in the Poem 'Ṭarīqun Wāḥidun' by Nizār Qabbānī (A Stylistic Analysis)"* Department of Arabic Language and Literatur, Faculty of Ushuluddin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten.

The poem "Ṭarīqun Wāḥidun" by Nizār Qabbānī depicts the spirit of struggle and unity of the Palestinian people in facing colonization and oppression. Through language filled with emotion and symbolism, this poem expresses the determination to follow a single path toward freedom and justice. With a distinctive linguistic style, Qabbānī emphasizes the importance of unity and steadfastness of heart as the key to victory in confronting historical challenges. This poem becomes an expression of hope and an ardent fighting spirit for the Palestinian people.

The research problem formulation is as follows: First, what are the diction choices, at-Taqdīm wa at-Ta'khīr, ḥadhf, and al-Iltifāt found in the poem "Ṭarīqun Wāḥidun"? Second, what is the content of the poem "Ṭarīqun Wāḥidun"? Third, what is the relationship between the figurative language and the content of the poem? This study aims to reveal and analyze the language style in the poem "Ṭarīqun Wāḥidun" by Nizār Qabbānī through a stylistic approach. The analysis focuses on aspects of word choice (diction), as well as other Arabic stylistic devices including taqdīm wa ta'khīr, iltifāt, and ḥadhf. The method used in this research is qualitative descriptive with content analysis techniques applied to the poem's text.

The results show that Nizār Qabbānī employs word choices rich in emotion and symbolism, reflecting the resistance and suffering of the Palestinian people. The use of taqdīm wa ta'khīr creates emphasis on certain meanings and strengthens rhetorical nuances, while iltifāt is used to evoke the reader's emotional engagement through changes in perspective. Furthermore, the technique of ḥadhf demonstrates density of expression and reinforcement of implicit meaning. Thus, the language style in this poem not only beautifies the form but also deepens the message of struggle and resistance that the poet seeks to convey.

**Keywords:** struggle, stylistics, poetry

## ABSTRAK

Nama: **Yunita Sa'dataen**, NIM: 211360070, Judul: *Gaya Bahasa dalam puisi "Ṭariqun Wahidun" karya Nizar Qabbani (Analisis Stilistika)*. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuludin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

Puisi "Ṭariqun Wāḥidun" karya Nizār Qabbānī menggambarkan semangat perjuangan dan persatuan rakyat Palestina dalam menghadapi penjajahan dan penindasan. Melalui bahasa yang penuh emosi dan simbolisme, puisi ini mengekspresikan tekad untuk menempuh satu jalan menuju kebebasan dan keadilan. Dengan gaya bahasa yang khas, Qabbānī menegaskan pentingnya kesatuan dan keteguhan hati sebagai kunci kemenangan dalam menghadapi tantangan sejarah. Puisi ini menjadi ungkapan harapan dan semangat juang yang menyala bagi rakyat Palestina.

Adapun rumusan masalah Penelitian adalah pertama, Bagaimana pilihan kata, at-Taqdim wa at-ta'khīr, ḥadhf dan al-Iltifāt yang terdapat pada puisi *ṭariqun wahidun* ?. kedua, bagaimana isi kandungan pada puisi "Ṭariqun Wahidun"?. Ketiga, bagaimana hubungan gaya bahasa dan isi kandungan puisi?. penelitian ini bertujuan untuk mengungkap dan menganalisis gaya bahasa dalam puisi "Ṭariqun Wāḥidun" karya Nizār Qabbānī melalui pendekatan stilistika. Fokus analisis diarahkan pada aspek pilihan kata, serta perangkat stilistika arab lainnya meliputi taqdīm wa ta'khīr, iltifāt, dan ḥadhf. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif dengan teknik analisis isi terhadap teks puisi.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa Nizār Qabbānī menggunakan pilihan kata yang sarat emosi dan simbolisme, mencerminkan perlawanan dan penderitaan rakyat Palestina. Penggunaan taqdīm wa ta'khīr menciptakan penekanan makna tertentu dan memperkuat nuansa retorik, sementara iltifāt digunakan untuk menggugah keterlibatan emosional pembaca melalui perubahan sudut pandang. Selain itu, teknik ḥadhf memperlihatkan kepadatan ekspresi dan penguatan makna implisit. Dengan demikian, gaya bahasa dalam puisi ini bukan hanya memperindah bentuk, tetapi juga memperdalam pesan perjuangan dan perlawanan yang ingin disampaikan penyair.

Kata kunci: perjuangan, stilistika, puisi.

## تصديق المشرف

إنّ البحث للطالبة: يوليتا سعدتين، رقم التسجيل : ٢١١٣٦٠٠٧٥، بموضوع الأسلوب اللغوي  
في قصيدة "طريق واحد" لنزار قباني (دراسة أسلوبية)، قد تمت كتابته وتستعد الباحثة للمناقشة.

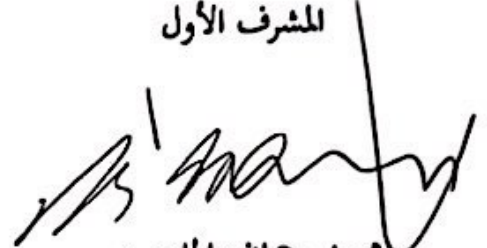
المشرف الثاني



هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

المشرف الأول



محمد رحمان، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تصديق الموضوع  
الأسلوب اللغوي في قصيدة "طريق واحد" لنزار قباني  
(دراسة أسلوبية)

بمحت  
مقدم لكلية أصول الدين والآداب  
لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب  
يونيتا سعدتين

رقم التسجيل : ٢١١٣٦٠٠٧٥

بإشراف

المشرف الثاني

  
هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

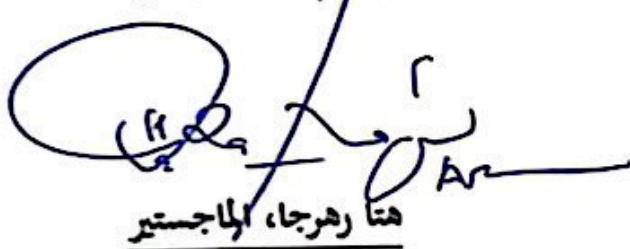
المشرف الأول

  
محمد رحمان، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

  
هتا رهرجا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٢٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

عميد كلية أصول الدين والآداب

  
الدكتور محمد حضري، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٩٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠٧

## تصديق لجنة المناقشة

قد تمت مناقشة تحت عنوان: الأسلوب اللغوي في قصيدة "طريق واحد" لنزار قباني (دراسة أسلوبية)، في يوم الأربعاء، ٤، من يونيو ٢٠٢٥ م، أمام لجنة المناقشة من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنغل. ومنحت كاتبة البحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها.

سريانج ، ٤ من مايو ٢٠٢٥ م.س

## لجنة المناقشة

رئيس اللجنة

  
دادنج غصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

سكرتيرة اللجنة

  
رني دوي يلياني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

## الأعضاء

المناقشة الأولى

  
الدكتورة الحاجة أيدا نور شدة، الماجستير

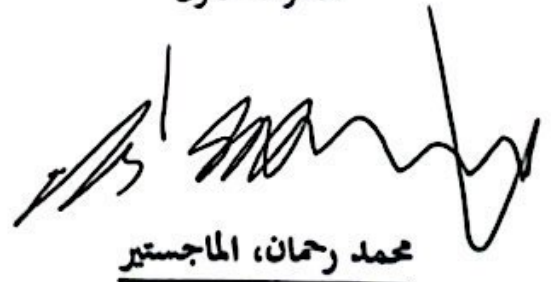
رقم التوظيف : ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

المناقش الثاني

  
الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المشرف الأول

  
محمد رحمان، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

المشرف الثاني

  
هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

## الإهداء

أهدي هذه الأطروحة بكل حب إلى والدي العزيز، الذي رغم رحيله، كانت نصائحه وحبه دائمًا مصدر قوتي حتى وصلت إلى هذه المرحلة. آملة أن يكون فخورًا بما حققته. ولأمي الحبيبة، شكرًا على دعائك ودعمك وحبك اللامتناهي. أنت مصدر قوتي في كل خطوة. لحصول على شهادة جامعية، آملة أن يجلب هذا

الإنجاز الفخر لعائلتنا.

الشعار

"بالعلم نرقى، وبالإيمان نحيا"

“Dengan ilmu kita naik derajat, dan dengan iman kita hidup bermakna.”

## سيرة حياة الباحثة

اسم الباحثة يونيتا سعدتين

رقم التسجيل : ٢١١٣٦٠٠٧٥ ولدت في بندغلنغ، ١٨ يونيو ٢٠٠٣ ، اسم الأب بودي هيرديانا و اسم الأم رويياواتي ،البريد الإلكتروني.

yunitasadataen@gmail.com

وأما المدارس التي تعلمت الباحثة فيها، فهي:

١. مدرسة الأشيرة الخيرية الابتدائية بندغلنغ. من سنة ( ٢٠٠٧ - ٢٠١٥ م) .
٢. معهد دار السلام المتوسط بندغلنغ. من سنة ( ٢٠١٥ - ٢٠١٨ م).
٣. معهد دار السلام الثانوي بندغلنغ. من سنة ( ٢٠١٨ - ٢٠٢١ م).
٤. التحقت الباحثة بقسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، في العام الدراسي ( ٢٠٢١ - ٢٠٢٥ م).

## شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد الذي الله أنعم بنعمة الإيمان والإسلام أشهد أن لا إله إلا الله و أشهد أن محمد الرسول الله والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد وعلى اله وصحبه أجمعين.

ولا يمكن أن يتم هذا البحث إلا بمساعدة الآخرين، ولذلك أريد أن ألقى كلمة شكر و تقدير إلى الذين يساعدوني على إتمام البحث، فألقيها خصوصاً:

١. السيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج واوون وحي الدين، الماجستير.
٢. السيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الدكتور الحاج محمد حضيري، الماجستير.
٣. السيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الدكتور الحاج هتا رهرجا، الماجستير، الذي قد وفق هذا البحث.
٤. السيد الكريم محمد رحمان الماجستير، هاديا رزاني الماجستير، بوصفهما مشرفان للباحثة الذي قد أعد فرصتهما وأفكرهما لمساعدة الباحثة إتمام هذا البحث.
٥. السادات الفضلاء الأساتذ و الأستاذات في كلية أصول الدين والآداب في هذه الجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.
٦. أشكر أمي وأبي على جهودهما في تربيتي ومنحي فرصة متابعة الدراسة في الجامعة. إلى أبي، شكراً على تضحياتك ودعمك. ولأمي الحبيبة، شكراً على دعائك ودعمك المستمر. ربي اغفر لي ولوالدي وارحمهما كما ربياني صغيراً.
٧. السيد مع رقم التسجيل ٢٠١٢٥٠٠٣٨ على مرافقتك لي منذ بداية البحث حتى نهايته. شكراً على دعمك وصبرك، فقد منحتني القوة في مواجهة التحديات. أشعر أنني محظوظة لوجودك معي في هذه الرحلة. آمل أن يستمر دعمك وتعاوننا في المستقبل.

٨. جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها الذين قد رافقوني بفرح وحزن لهذه السنوات الأربع. لن أنسكم دائما، أطال الله عمورنا في الطاعة آمين.

٩. أشكر شكرا لِنفسي على إتمام هذا البحث بالخير وتجاوز كل العقبات والصعوبات في الحياة، اللهم اجعلني من عبادك الصالحين.

سيرانج، ٤ يونيو ٢٠٢٥.

يونيتا سعدتين

رقم التسجيل : ٢١١٣٦٠٠٧٥

## محتويات البحث

|    |                           |
|----|---------------------------|
| أ  | إقرار .....               |
| ب  | صورة تجريدية .....        |
| هـ | تصديق المشرف .....        |
| و  | تصديق الموضوع .....       |
| ز  | تصديق لجنة الامتحان ..... |
| ح  | الإهداء .....             |
| ط  | الشعار .....              |
| ي  | سيرة حياة الباحث .....    |
| ك  | شكر و تقدير .....         |
| م  | محتويات البحث .....       |

## الباب الأول

### مقدمة

|     |                       |
|-----|-----------------------|
| أ.  | خلفية البحث .....     |
| ب.  | أسئلة البحث .....     |
| ج.  | أغراض البحث .....     |
| د.  | فوائد البحث .....     |
| هـ. | التحقيق المكتبي ..... |
| و.  | الإطار النظري .....   |
| ز.  | منهج البحث .....      |
| ح.  | تنظيم البحث .....     |

## الباب الثاني

### الأسلوبية: تعريفها وما يتعلق بها

- أ. مفهوم الأسلوب ..... ١٩
- ب. الأعمال الأدبية في وجهة نظر أسلوبية..... ٢٤
- ت. عالم الأسلوبية العربية..... ٢٦
- ث. العلاقة بين الأسلوب اللغوي و مضمون الشعر..... ٣٥

## الباب الثالث

### لمحة من سيرة نزار قباني وشعر " القدس "

- أ. السيرة الذاتية لنزار قباني..... ٣٧
١. الخلفية والتعليم..... ٣٨
٢. مسيرته الدبلوماسية ورحلته الأدبي..... ٤٠
٣. بداية مسيرة الكتابة الشعرية والكتب المنشورة..... ٤١
٤. والتقديرات الدولية ..... ٤٣
٥. نهاية حياته..... ٤٤
- ب. شعر " طريق واحد "..... ٤٤
١. شعر..... ٤٤
٢. عرض نص شعر " القدس "..... ٤٦

## الباب الرابع

### تحليل الأسلوب اللغوي على شعر " طريق واحد "

- أ. ورد اختيار الكلمة ،التقديم والتأخير،والحذف ..... ٥٠
- ب. المضمون الذي تحتويه قصيدة طريق واحد..... ٧٥
- ت. العلاقة بين الأسلوب اللغوي في الشعر و مضمون الشعر..... ٨٣

## الباب الخامس

### الخاتمة

|                      |    |
|----------------------|----|
| أ. نتائج البحث ..... | ٨٥ |
| ب. الاقتراحات .....  | ٨٧ |